**TRADUCERE**

**Protocolul din 30.11.1972 de modificare a Convenţiei privind expoziţiile internaţionale, semnate la Paris la 22 noiembrie 1928**

Părţile la prezenta Convenţie,

Considerînd că regulile şi procedurile prevăzute în Convenţia privind expoziţiile internaţionale semnate la Paris la 22 noiembrie 1928 modificată şi completată de protocoalele din 10 mai 1948 şi 16 noiembrie 1966, s-au dovedit utile şi necesare organizatorilor unor astfel de expoziţii, ca şi statelor participante,

Dorind să adapteze la condiţiile activităţii moderne regulile şi procedurile indicate, precum şi cele care privesc organizaţia însărcinată de a veghea la aplicare şi de a reuni aceste dispoziţii într-un singur instrument care trebuie să înlocuiască Convenţia din 1928,

Au convenit cele ce urmează:

**Articolul I**

Prezentul Protocol are ca obiect:

a) să modifice regulile şi procedurile privind expoziţiile internaţionale;

b) să modifice dispoziţiile privind activităţile Biroului Internaţional al Expoziţiilor.

**Modificarea Articolului II din Convenţie**

Convenţia din 1928 este în continuare modificată prin prezentul Protocol, conform obiectivelor exprimate la art. I. Textul Convenţiei modificat este prezentat în Anexă la prezentul Protocol, din care face parte integrantă.

**Articolul III**

1. Prezentul Protocol este deschis semnării Părţilor la Convenţia din 1928 la Paris, de la 30 noiembrie 1972 la 29 noiembrie 1973, şi va rămîne deschis, după aceasta data, pentru aderare a aceloraşi părţi.

2. Părţile la Convenţia din 1928 pot deveni părţi la prezentul Protocol prin:

a) semnare fără rezerva de ratificare, acceptare sau aprobare;

b) semnare sub rezerva ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare;

c) aderare.

3. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sînt depuse pe lîngă Guvernul Republicii Franceze.

**Articolul IV**

Prezentul Protocol va intra în vigoare la data la care 29 state vor deveni părţi în condiţiile prevăzute de art. III.

**Articolul V**

Dispoziţiile prezentului Protocol nu se aplică la înregistrarea unei expoziţii, pentru care va fi rezervată o data de către Biroul Internaţional al Expoziţiilor dar nu mai tîrziu de şedinţa Adunării Generale, care va avea loc înaintea intrării în vigoare a prezentului Protocol, conform art. IV de mai sus.

**Articolul VI**

Guvernul Republicii Franceze va notifica Guvernele Părţilor Contractante, precum şi Biroului Internaţional al Expoziţiilor:

a) semnăturile, ratificările, aprobările, acceptările şi aderare depuse conform art. III;

b) data la care prezentul Protocol va intra în vigoare, conform art. IV.

**Articolul VII**

Din momentul intrării în vigoare a prezentului Protocol Guvernul Republicii Franceze îl va înregistra pe lîngă Secretariatul Naţiunilor Unite, conform art. 102 al Cartei Naţiunilor Unite.

Drept care, subsemnaţii plenipotenţiari au semnat prezentul Protocol.

Întocmit la Paris la 30 noiembrie 1972, în limba franceză, într-un singur exemplar care va fi păstrat în arhivele Guvernului Republicii Franceze, care va elibera copii conforme Guvernelor tuturor părţilor la Convenţia din 1928.

**ANEXA**

**CONVENŢIA**

**privind expoziţiile internaţionale, semnată la Paris la 22 noiembrie 1928, modificată şi completată prin protocoalele din 10 mai 1948,**

**16 noiembrie 1966 şi 30 noiembrie 1972**

**şi prin Amendamentele din 24 iunie 1982 şi din 31 mai 1988**

**TITLUL I. Definiţii şi obiect**

**Articolul 1**

1. O expoziţie este o manifestare care, oricare ar fi denumirea, are ca scop principal de a informa publicul, făcînd inventarul mijloacelor de care dispune omul pentru satisfacerea nevoilor unei civilizaţii şi care face să apară într-una sau mai multe ramuri ale activităţii umane progresele realizate sau perspectivele de viitor.

2. Expoziţia este internaţională cînd la aceasta participă mai multe state.

3. Participanţii la o expoziţie internaţională sunt, pe de o parte, expozanţii din statele care sunt oficial reprezentate şi grupate în secţii naţionale, pe de alta parte organizaţiile internaţionale sau expozanţii din statele nereprezentate oficial şi, în sfîrşit, aceia care sunt autorizaţi, conform regulamentelor expoziţiei, să desfăşoare o altă activitate, în special concesionarii.

**Articolul 2**

Prezenta Convenţie se aplică tuturor expoziţiilor internaţionale, cu excepţia:

a) expoziţiilor de o durata mai mică de 3 săptămîni;

b) expoziţiilor de arte;

c) expoziţiilor comerciale.

„În ciuda titlului care ar putea fi dat unei expoziţii de către organizatorii ei, prezenta Convenţie distinge expoziţiile înregistrate şi expoziţiile recunoscute.”

**TITLUL II. Condiţii generale de organizare**

**a expoziţiilor internaţionale**

**Articolul 3**

Au vocaţia să fie înregistrate de către Biroul Internaţional al Expoziţiilor, în sensul art. 25 prezentei Convenţiei, expoziţiile internaţionale care au următoare caracteristici:

A) Durata lor nu poate fi mai mică de 6 săptămîni, nici mai mare de 6 luni;

B) Regimul construcţiilor a expoziţiei utilizat de către statele participante este fixat în Regulamentul general al expoziţiei. În cazul în care o taxă imobiliară ar fi impusă de legislaţia în vigoare a statului gazdă, această taxă rămîne în sarcina organizatorilor. Numai serviciile efectiv efectuate, aplicînd reglementările aprobate de către Birou, nu pot face obiectul unei retribuţii;

C) Începînd cu 1 ianuarie 1995, intervalul între doua expoziţii înregistrate este de cel puţin 5 ani, prima expoziţie avînd loc în 1995. Totuşi, Biroul Internaţional al Expoziţiilor poate accepta un devans de cel mult un an, raportat la data care rezultă din dispoziţia precedentă, pentru a permite celebrarea unui eveniment deosebit, de importanţă internaţională, fără ca intervalul cincinal fixat prin calendarul iniţial să fie modificat.

**TITLUL II. Durata şi frecvenţa expoziţiilor**

**Articolul 4**

A) Au vocaţia de a fi recunoscute de Biroul Internaţional al Expoziţiilor, expoziţiile internaţionale care corespund următoarelor caracteristice:

1. durata lor nu poate fi mai mică de 3săptămîni, nici mai mare de 3 luni;

2. ele trebuie să ilustreze o temă definită;

3. suprafaţa lor totală nu poate depăşi 25 ha;

4. acestea trebuie să atribuie statelor participante amplasamente construite de către organizator, cu scutirea de chirii, impozite, [taxe](http://portalcontabilitate.ro/?cs=441910) şi cheltuieli, altele decît cele reprezentate de serviciile oferite; amplasamentul cel mai important atribuit unui stat nu poate depăşi 1.000 mp. Totuşi, Biroul Internaţional al Expoziţiilor poate autoriza o derogare de la obligaţia de gratuitate, dacă situaţia economică şi financiară a statului organizator este justificată;

5. o singură expoziţie recunoscută la titlul prezentului paragraf A) se poate ţine între doua expoziţii înregistrate;

6. o singură expoziţie înregistrată şi recunoscută la titlul prezentului paragraf A) se poate ţine în cursul aceluiaşi an.

B) Biroul Internaţional al Expoziţiilor poate să acorde recunoaşterea:

1. expoziţiei de arte decorative şi de arhitectură modernă a Trienalei de la Milano, în baza precedentului istoric, condiţionat de faptul păstrării caracteristicilor originale;

2. expoziţiilor de horticultură de tip A1, agreate de Asociaţia Internaţională a Producătorilor Horticoli, cu condiţia ca ele să fie organizate o data la 2 ani în diferite state şi o data la 10 ani în acelaşi stat, care să aibă loc în intervalul dintre două expoziţii înregistrate.

**Articolul 5**

Datele de deschidere şi de închidere a unei expoziţii şi caracteristicile sale generale sînt fixate în momentul înregistrării sau al recunoaşterii ei şi nu pot fi modificate decît cu acordul Biroului Internaţional al Expoziţiilor.

**TITLUL III. Înregistrarea**

**Articolul 6**

1. Guvernul unei Părţi Contractante pe teritoriul căreia este preconizată o expoziţie (denumit mai departe Guvernul organizator) trebuie să adreseze Biroului o cerere privitor la înregistrarea sau recunoaşterea sa, indicînd prevederile legislative, reglementare sau financiare pe care le prevede cu ocazia acestei expoziţii. Guvernul unui stat necontractant care doreşte să obţină înregistrarea sau recunoaşterea unor expoziţii poate, de asemenea, să adreseze o cerere Biroului, cu condiţia de a se angaja să respecte pentru această expoziţie dispoziţiile de la titlurile I, II, III şi IV ale acestei Convenţii şi reglementările impuse pentru aplicarea lor.

2. Cererea de înregistrare sau de recunoaştere trebuie să fie elaborată de către Guvernul însărcinat cu relaţiile internaţionale care examinează locul unde este preconizată expoziţia (denumit mai jos Guvern organizator), chiar şi în cazul în care acest Guvern este organizatorul expoziţiei.

3. Biroul determină, prin regulamentele sale obligatorii, termenul maxim pentru rezervarea datei unei expoziţii şi termenul minim pentru depunerea cererii de înregistrare sau de recunoaştere; precizează documentele care trebuie să însoţească o astfel de cerere. De asemenea, fixează prin regulamentul obligatoriu, suma contribuţiilor cerute pentru cheltuielile de examinare a cererii.

4. Înregistrarea sau recunoaşterea este acordată doar în cazul în care expoziţia îndeplineşte condiţiile fixate în prezenta Convenţie şi regulamentele stabilite de Birou.

**Articolul 7**

1. Cînd două sau mai multe state sînt în concurenţă pentru înregistrarea sau recunoaşterea unei expoziţii şi nu ajung la o înţelegere, ele sesizează Adunarea Generală a Biroului, care decide, ţinînd cont de consideraţiile invocate şi, îndeosebi, de cauze speciale de natura istorică sau morală, perioada care a trecut de la ultima expoziţie şi de numărul de manifestări deja organizate de statele concurente.

2. Cu excepţia unor circumstanţe excepţionale, Biroul dă preferinţă unei expoziţii organizate pe teritoriul unei Părţi Contractante.

**Articolul 8**

Cu excepţia cazului prevăzut la Art. 28 pct. d), statul care a obţinut înregistrarea sau recunoaşterea unei expoziţii, pierde drepturile care decurg din aceasta înregistrare sau această recunoaştere, dacă modifică data la care a declarat că expoziţia va avea loc. Dacă doreşte ca expoziţia sa fie organizată la o alta data, trebuie sa depună o noua cerere şi să se supună, dacă va fi cazul, procedurii fixate la Art. 7, ce ţine soluţionarea cererilor competitive.

**Articolul 9**

1. În cazul expoziţiilor neînregistrate sau nerecunoscute Părţile Contractante trebuie să refuze participarea, respectiv patronajul său şi orice subsidii de stat.

2. Părţile Contractante rămîn total libere de a nu participa la o expoziţie înregistrată sau recunoscută.

3. Fiecare Guvern contractant va folosi mijloace corespunzătoare, reieşind din propria legislaţie în vigoare, pentru a acţiona împotriva organizatorilor de expoziţii false sau expoziţii la care participanţii ar putea fi atraşi în mod fraudulos prin promisiuni, anunţuri sau reclame false.

**TITLUL IV. Obligaţiile organizatorilor de expoziţii înregistrate**

 **şi ale statelor participante**

**Articolul 10**

1. Guvernul organizator trebuie să vegheze respectarea dispoziţiilor prezentei Convenţii şi reglementările impuse pentru aplicarea ei.

2. Dacă Guvernul în cauză nu organizează de sine stătător expoziţia, persoana juridică ce o organizează trebuie să fie recunoscută oficial în acest scop de către acest Guvern, care garantează executarea obligaţiilor de către aceasta persoana juridică.

**Articolul 11**

1. Invitaţiile de participare la o expoziţie, fie ca sînt adresate statelor membre sau statelor non-membre, trebuie să fie transmise de către Guvernul statului organizator pe cale diplomatică către Guvernul statului invitat, atît pentru acesta, cît şi pentru alte persoane fizice sau juridice ale acestui stat. Răspunsurile, precum şi solicitările de participare exprimate de către persoanele fizice sau juridice neinvitate, trebuie să parvină Guvernului organizator pe aceeaşi cale. Invitaţiile trebuie să prevadă termenii stabiliţi de Birou şi că expoziţia în cauză a fost înregistrată. Invitaţiile către organizaţiile internaţionale sînt transmise direct.

2. Nici o parte contractantă nu poate organiza sau patrona o participare la o expoziţie internaţională dacă invitaţiile nu au fost expediate în conformitate cu dispoziţiile prezentei Convenţii.

3. Părţile Contractante se angajează să nu adreseze şi să nu accepte nici o invitaţie de a participa la o expoziţie, indiferent dacă aceasta va avea loc pe teritoriul unei Părţi Contractante sau al unui stat non-membru, dacă în aceasta invitaţie nu se face menţiunea că înregistrarea sau recunoaşterea expoziţiei a avut loc conform dispoziţiilor prezentei Convenţii.

4. Orice parte contractantă poate solicita organizatorilor să se abţină de la trimiterea invitaţiilor, cu excepţia celei care îi este destinată. Ea poate, de asemenea, să se abţină de la transmiterea invitaţiei sau solicitării de participare adresate persoanei fizice sau juridice neinvitate.

**Articolul 12**

Guvernul organizator trebuie să numească un Comisar general al expoziţiei, în cazul unei expoziţii înregistrate sau un Comisar al expoziţiei, în cazul unei expoziţii recunoscute, însărcinat să reprezinte tot ceea ce priveşte expoziţia şi prevederile prezentei Convenţii.

**Articolul 13**

Guvernul oricărui stat care participă la o expoziţie trebuie să numească un Comisar general al secţiei, în cazul unei expoziţii înregistrate sau un Comisar de secţie, în cazul unei expoziţii recunoscute, care îl va reprezenta faţă de Guvernul organizator. Comisarul general de secţie, sau Comisarul de secţie, este unica persoană responsabilă de organizarea prezentării sale naţionale. El informează Comisarul general al expoziţiei, sau Comisarul expoziţiei, privitor la componenţa acestei prezentări şi protejează respectarea drepturilor şi obligaţiilor expozanţilor.

**Articolul 14** (abrogat)

**Articolul 15** (abrogat)

**Articolul 16**

Regimul vamal al expoziţiilor este fixat în anexa la prezenta Convenţie, din care face parte integrantă.

**Articolul 17**

La o expoziţie doar secţiunile constituite sub autoritatea Comisarilor generali sau Comisarilor desemnaţi de către Guvernele ţărilor participante în conformitate cu art. 13, sunt considerate naţionale şi, prin urmare, au dreptul să poarte acest nume. O secţiune naţională cuprinde toţi expozanţii din ţara în cauză, cu excepţia concesionarilor.

**Articolul 18**

1. La o expoziţie un participant sau un grup de participanţi poate folosi un titlu geografic a unei Părţi participante numai cu autorizarea Secţiei Comisarului general sau Secţiei Comisarului din cadrul Guvernului părţii în cauză.

2. În cazul în care o parte contractantă nu participă la o expoziţie, Comisarul general sau Comisarul expoziţiei va interzice o astfel de utilizare cum este prevăzut în paragraful precedent, în numele Părţii Contractante.

**Articolul 19**

1. Orice obiect expus în secţiunea naţională trebuie să aibă o legătură strînsă cu ţara în care este expus (de exemplu, articole care îşi au originea în teritoriul Guvernului participant sau articole create de cetăţenii ţării date).

2. În acelaşi timp, cu autorizarea Comisarilor generali ai secţiilor naţionale altor state interesate, pot fi prezentate alte obiecte sau produse, cu condiţia că acestea să fie destinate pentru completarea expoziţiei.

3. În caz unui litigiu între Guvernele ţărilor participante la chestiunile prevăzute la punctele 1 şi 2 de mai sus, acesta va fi examinat de către Secţia Comisarilor generali sau Comisarilor, care vor lua o decizie cu majoritatea votului celor prezenţi. Decizia lor este definitivă.

**Articolul 20**

1. În cadrul unei expoziţii nu poate exista un monopol sub nici o formă, în cazul în care legislaţia Guvernului organizator nu prevede contrariul. Cu toate acestea, Biroul, în momentul înregistrării sau recunoaşterii, poate să autorizeze monopolul la anumite servicii comune. În acest caz, Organizatorul trebuie să respecte următoarele condiţii:

a) existenţa unui astfel de monopol sau monopoluri să fie indicată în regulamentele expoziţie şi în contractul de participare;

b) serviciile care fac obiectul monopolului să fie puse la dispoziţia expozanţilor în condiţiile existente pe teritoriul statului organizator;

c) nu trebuie să fie limitate atribuţiile Comisarului general sau Comisarului în secţiunile lor respective.

2. Comisarul general sau Comisarul expoziţiei va întreprinde toate măsurile pentru a asigura ca cotele tarifare impuse Guvernelor participante, să nu fie mai mari decît cotele impuse Organizatorilor expoziţiei sau, în orice caz, decît cotele locale.

**Articolul 21**

Comisarul General sau Comisarul expoziţiei va întreprinde măsurile necesare pentru a asigura funcţionarea corectă şi eficientă a serviciilor de utilitate publică în zona expoziţiei.

**Articolul 22**

Guvernul organizator va depune toate eforturile pentru a facilita participarea Guvernelor şi a cetăţenilor acestuia, în special în ceea ce priveşte tarifele de transport şi condiţiile de admitere a persoanelor şi a exponatelor.

**Articolul 23**

1. Reglementările generale ale unei expoziţii trebuie să indice dacă vor fi sau nu acordate premii pentru participanţi, indiferent de certificatele de participare, care în permanenţă sunt acordate. În cazul în care vor fi prevăzute premii, acordarea acestora poate fi limitată la anumite categorii.

2. În cazul în care participanţii nu doresc să concureze pentru premii, vor face o declaraţie în acest sens înainte de deschiderea expoziţiei.

**Articolul 24**

Biroul Internaţional al Expoziţiilor, după cum este definit în articolul următor, va elabora reglementări pentru a stabili condiţiile generale privind componenţa şi funcţiile juriului şi va decide modul în care vor fi acordate premiile.

**TITLUL V. Aranjamente instituţionale**

**Articolul 25**

1. Biroul Internaţional al Expoziţii a fost înfiinţat pentru a supraveghea şi a asigura punerea în aplicare a prezentei Convenţii. Membrii săi sunt Guvernele Părţilor Contractante. Sediul Biroului se află la Paris.

2. Biroul este o persoană juridică. În special, acesta trebuie să aibă capacitatea de a contracta, dobîndi şi dispune de bunuri mobile şi imobile şi de a participa în cadrul procedurilor judiciare.

3. Biroul are dreptul să încheie acorduri cu statele şi organizaţiile internaţionale, privind privilegiile şi imunităţile necesare pentru exercitarea funcţiilor care îi sunt încredinţate prin prezenta Convenţie.

4. Biroul este alcătuit din Adunare Generală, un preşedinte, un Comitet Executiv, comitete de specialitate cu un număr de vicepreşedinţi egali cu numărul comitetelor şi un secretariat sub autoritatea unui secretar general.

**Articolul 26**

Adunarea Generală al Biroului este compus din membrii desemnaţi de către ţările contractante în număr de unul pînă la trei pentru fiecare ţară.

**Articolul 27**

Adunarea Generală se întruneşte în şedinţe ordinare şi poate organiza reuniuni extraordinare. Acesta va hotărî toate chestiunile care decurg din prezenta Convenţie şi sunt în competenţa Biroului, care este autoritatea supremă. În special Adunarea Generală urmează să:

a) discute, adopte şi să publice regulamentele referitoare la înregistrarea sau recunoaşterea, clasificarea şi organizarea expoziţiilor internaţionale, precum şi la buna funcţionare a Biroului. În limitele dispoziţiilor prezentei Convenţii, Adunarea Generală poate stabili reglementări obligatorii, care trebuie respectate de către Organizatorii expoziţiilor care doresc să profite de avantajele de la înregistrare de Birou şi, de asemenea, poate ajusta Regulamentele, pentru a servi ca un ghid pentru Organizatori;

b) stabilească bugetul încasărilor şi cheltuielilor, să controleze şi să aprobe conturile Biroului.

c) aprobe rapoartele Secretarului General;

d) instituie, după necesitate, comitete şi să numească membrii Comitetului executiv şi a celorlalte comitete;

e) aprobe acorduri internaţionale încheiate în conformitate cu art. 25 alin. (3);

f) adopte proiectul de modificări, în conformitate cu art. 33;

g) numească Secretarul General.

**Articolul 28**

1. Guvernul fiecărei Părţi Contractante, indiferent de numărul său de delegaţi, va dispune de un singur vot în Adunarea Generală. Acest drept de vot se suspendă în cazul în care suma subscrierilor deţinute de către un guvern contractant, în conformitate cu art. 32 din prezenta Convenţie, depăşeşte suma subscrierilor deţinute de acesta pentru anul curent şi anul precedent.

2. Adunarea Generală va fi calificat să-şi exercite funcţiile sale, atunci cînd numărul statelor membre reprezentate este de cel puţin două treimi din numărul statelor membre cu drept de vot. Dacă acest cvorum nu este atins, Adunarea Generală va fi convocat din nou cu aceeaşi ordine de zi, după un interval de cel puţin o lună. În acest caz, cvorumul necesar se reduce la jumătate din numărul de părţi cu drept de vot contractante.

3. Deciziile trebuie să fie luate de o majoritate a delegaţiilor prezente care votează pentru sau contra. Excepţie prezintă cazurile cînd este necesară o majoritate de două treimi pentru:

a) adoptarea de propuneri de modificare a prezentei Convenţii;

b) elaborarea şi modificarea reglementărilor;

c) adoptarea bugetului şi aprobarea cuantumul subscrierilor anuale ale Părţilor Contractante;

d)autorizaţia pentru o schimbarea datelor de deschidere sau închidere a unei expoziţii, în conformitate cu art. 5 de mai sus;

e) înregistrarea sau recunoaşterea unei expoziţii pe teritoriul unui stat non-membru, care este în concurenţă cu o expoziţie pe teritoriul unei Părţi Contractante;

f) reducerea intervalelor prevăzute în art. 3 din prezenta Convenţie;

g) acceptarea de rezerve a unui amendament prezentat de către o parte contractantă;

astfel de modificări trebuie să fie adoptate în conformitate cu art. 33, cu o majoritate de patru cincimi, sau în unanimitate, după caz;

h) aprobarea oricărui proiect de acord internaţional;

i) numirea secretarului general.

**Articolul 29**

1. Preşedintele este ales prin vot secret de Adunarea Generală dintre delegaţii guvernelor Părţilor Contractante, pentru o perioadă de doi ani. El nu poate reprezenta statul din care face parte în timpul perioadei sale de activitate. El poate fi reales.

2. Preşedintele adună şi conduce şedinţele Adunării Generale şi asigură buna funcţionare a Biroului. În absenţa Preşedintelui, funcţiile acestuia sunt exercitate de către vicepreşedintele responsabil de Comitetului executiv, iar în caz de incapacitatea acestuia, de unul dintre vicepreşedinţi, în ordinea de alegerea lor.

3. Vicepreşedinţi sunt aleşi dintre delegaţii Părţilor Contractante de către Adunarea Generală, care va determina natura şi durata mandatului lor şi, în special, comitetele de care vor fi responsabili.

**Articolul 30**

1. Comitetul executiv se formează din reprezentanţii a 12 ţări contractante, numiţi de guvernul lor.

2. Comitetul executiv:

a) trebuie să creeze şi că actualizeze o clasificare a domeniilor de activitate umane care ar putea fi utilizate într-o expoziţie;

b) examinează toate cererile de înregistrare sau de recunoaştere a unei expoziţii şi le prezintă, cu propuneri, pentru aprobare Adunării Generale;

c) trebuie să îndeplinească sarcinile primite la Adunarea Generală;

d) poate solicita avizul altor comisii.

**Articolul 31**

1. Secretarul General, care este numit în conformitate cu dispoziţiile art. 28 din prezenta Convenţie, trebuie sa fie cetăţean al unei ţări dintre Părţile Contractante.

2. Secretarul general este responsabil de participarea la activitatea curentă a Biroului, în conformitate cu instrucţiunile Adunării Generale şi al Comitetului Executiv. Acesta trebuie să întocmească un proiect de buget, conturile curente şi să prezinte în faţa Adunării Generale rapoarte cu privire la activităţile sale. El reprezintă Biroul, mai ales în probleme juridice.

3. Adunarea Generală va decide alte atribuţii şi responsabilităţi ale secretarului general, precum şi termenii lui de serviciu.

**Articolul 32**

Bugetul anual al Biroului se adoptă de către Adunarea Generală în conformitate cu prevederile paragrafului 3 al art. 28. Bugetul trebuie să ţină cont de rezervele financiare ale Biroului, de venituri de orice fel, precum şi a soldurile de debit şi de credit raportate din anii financiari precedenţi. Cheltuielile Biroului sunt acoperite din aceste surse şi din subscripţiile Părţilor Contractante calculate pe baza numărului de acţiuni, care revin fiecărei părţi în conformitate cu deciziile Adunării Generale.

**Articolul 33**

1. Orice Guvern contractant poate face o propunere de modificare a Convenţiei. Textul propunerii de modificare şi motivele acesteia vor fi comunicate secretarului general, care le va transmite, cît mai curînd posibil, celorlalte guverne contractante.

2. Propunerea de modificare se va include în ordinea de zi a unei sesiuni ordinare sau a unei sesiuni extraordinare a Adunării Generale, care va avea loc cel puţin trei luni de la data expedierii acesteia de către Secretarul General.

3. Orice proiect de modificare, adoptat de Adunarea Generală în conformitate cu prevederile din alineatul precedent şi din art. 28, va fi înaintat de Guvernul Republicii Franceze, pentru acceptare, tuturor guvernelor ţărilor participante la această Convenţie. Proiectul va intra în vigoare la data cînd 4/5 din părţi au notificat Guvernul Republicii Franceze despre acceptarea lor. Excepţie va prezenta cazul cînd propunerea de modificare va fi cu privire la prezentul alineat, art. 16 sau la Anexa menţionată în articol, care va intra în vigoare numai atunci cînd toate părţile vor notifica Guvernul Republicii Franceze despre acceptarea lor.

4. Orice Guvern care are o rezervă cu privire la acceptarea unei modificări, trebuie să informeze Biroul despre termenii acestei rezerve propuse. Adunarea Generală va lua o decizie cu privire la admisibilitatea acestei rezerve. Adunarea Generală va revizui rezervele care sunt favorabile pentru protecţia poziţiilor stabilite cu privire la expoziţiile internaţionale şi vor respinge pe cele care ar avea ca efect crearea de poziţii privilegiate. Dacă rezerva este acceptată, partea care a depus-o se numără printre cele care sunt considerate că au acceptat modificările de calcul a majorităţii de patru cincimi. În cazul în care este respinsă, Guvernul care a depus rezerva va alege între refuzul de a accepta modificarea şi acceptarea fără rezerve.

5. În cazul în care modificările vor intra în vigoare, în condiţiile prevăzute în al treilea paragraf al prezentului articol, orice parte contractantă care a refuzat să accepte aceste modificări, daca consideră necesar, poate să recurgă la dispoziţiile art. 37 de mai jos.

**Articolul 34**

1. Orice dezacord între două sau mai multe guverne contractante referitoare la aplicarea sau interpretarea prezentei Convenţii, care nu poate fi soluţionat de către autorităţile cu putere de decizie, în conformitate cu prevederile prezentei Convenţii, va forma subiectul negocierilor în litigiu dintre părţi.

2. În cazul în care aceste negocieri într-un interval scurt de timp nu vor duce la un acord, oricare dintre părţi sesizează preşedintele Biroului şi-i va cere să desemneze un mediator. În cazul în care mediatorul nu este în măsură să obţină acordul părţilor în litigiu, el ia notă şi defineşte natura şi amploarea litigiului în raportul său elaborat către preşedinte.

3. Dacă, totuşi, nu se ajunge la o înţelegere, litigiul va fi supus arbitrajului. În acest scop, oricare dintre părţi, într-un interval de două luni de la data anunţării litigiului, trebuie să se adreseze Secretarului General al Biroului şi să numească arbitrul ales de acea parte. Cealaltă parte sau părţile în litigiu, timp de două luni trebuie să desemneze arbitrul său. În caz contrar, oricare dintre părţi se adresează preşedintelui Curţii Internaţionale de Justiţie, cerîndu-i să desemneze arbitrul sau arbitrii. Atunci cînd mai multe părţi acţionează în unison pentru scopurile menţionate în alineatul precedent, acestea se consideră ca o singură entitate. În caz de incertitudine, decizia rămîne după Secretarul General. Arbitrii trebuie, la rîndul lor, să numească un arbitru suplimentar. Dacă arbitrii nu pot cădea de acord asupra alegerii arbitrului suplimentar în decurs de două luni, preşedintele Curţii Internaţionale de Justiţie, care a fost notificat de către una din părţi, va fi responsabil de numirea acestuia.

4. Organul de arbitraj se pronunţă cu majoritatea membrilor săi, iar arbitrul suplimentar are votul decisiv, în cazul cînd voturile arbitrilor de bază sunt împărţite în mod egal. Această decizie va fi obligatorie pentru toate părţile în litigiu, şi în cele din urmă fără drept de apel.

5. Fiecare stat poate declara, în momentul semnării, ratificării sau aderării la prezenta Convenţie, că nu se consideră legat de prevederile alineatelor precedente 3-4. Alte Părţi Contractante nu vor fi legate prin prevederile în legătură cu orice stat care a formulat o astfel de rezervă

6. Orice parte contractantă care a formulat o rezervă în conformitate cu prevederile paragrafului precedent poate să o retragă în orice moment printr-o notificare adresată Guvernului depozitar.

**Articolul 35**

Prezenta Convenţie va fi deschisă pentru aderare, pe de o parte, oricărui stat – care este membru al Organizaţiei Naţiunilor Unite, sau nu este membru al ONU, dar este Parte la Statutul cursului Curţii Internaţionale de Justiţie, sau orice agenţie specializată a Naţiunilor Unite sau ale Agenţiei Internaţionale pentru Energie Atomică, iar pe de altă parte, oricărui alt stat, cererea de aderare a căruia este aprobată cu o majoritate de două treimi din Părţile Contractante care au drept de vot în Adunarea Generală a Biroului. Instrumentele de aderare vor fi depuse la Guvernul Republicii Franceze şi intră în vigoare de la data depozitării.

**Articolul 36**

Guvernul Republicii Franceze informează guvernele - părţi la prezenta Convenţie şi la Biroul Internaţional pentru Expoziţii despre:

a) data intrării în vigoare a modificărilor, în conformitate cu art. 33;

b) aderările în conformitate cu art. 35;

c) denunţările, în conformitate cu art. 37;

d) rezervele formulate în conformitate cu alineatul 5 al art. 34;

e) Încetarea Convenţiei

**Articolul 37**

1. Orice parte contractantă poate denunţa prezenta Convenţie prin notificare scrisă adresată Guvernului Republicii Franceze.

2. O astfel de denunţare intră în vigoare la un an de la data primirii notificării.

3. Prezenta Convenţie va înceta să aibă efect în cazul în care în urma denunţării, numărul Părţilor Contractante devine mai mic decît şapte.

Dacă există un acord, care poate fi încheiat între Părţile Contractante cu privire la dizolvarea Biroului, Secretarul General va fi solicitat să abordeze aspecte legate de lichidare. Activele vor fi distribuite între Părţile Contractante proporţional cu contribuţiile lor din momentul în care intră în prezenta Convenţie. Dacă există datorii, acestea sunt distribuite între aceleaşi părţi, proporţional cu contribuţiile stabilite pentru anul financiar curent.

**ANEXA**

la Convenţia privind expoziţiile internaţionale, semnată la Paris la 22 noiembrie 1928, modificată şi completată prin protocoalele din 10 mai 1948, 16 noiembrie 1966 şi 30 noiembrie 1972 şi prin Amendamentul din 24 iunie 1982

**Regimul vamal**

**pentru importul mărfurilor destinate a fi prezentate**

**la expoziţiile internaţionale de către participanţi**

**Articolul 1.**Noţiuni

În sensul prezentei Anexe, se aplică următoarele noţiuni:

a) "taxe de import" - drepturile vamale şi orice alte taxe şi impozite, încasate la import şi trebuie să includă toate accizele şi taxele interne percepute la bunurile importate, dar nu includ taxele şi tarifele, care sunt limitate ca sumă la costul aproximativ al serviciilor prestate şi nu reprezintă o protecţie indirectă a produselor naţionale sau o impozitare a importurilor în scopuri fiscale.

b) "admitere temporară" - importul temporar cu scutire de drepturi de import, şi fără interdicţii sau restricţii de import, cu condiţia reexportului.

**Articolul 2**

Admitere temporară se acordă pentru:

a) mărfurile destinate a fi expuse sau a face obiectul unei demonstraţii la o expoziţie;

b) mărfurile destinate a fi utilizate la o expoziţie în vederea prezentării produselor străine, inclusiv:

I) mărfurile necesare pentru efectuarea de demonstraţii pentru maşinile sau aparatele străine expuse,

II) materiale de construcţie şi de decorare, inclusiv echipamentul electric, pentru pavilioanele şi standurile expozanţilor străini, cît şi pentru spaţiile alocate Comisarului General al secţiunii al unei ţări participante străină,

III) instrumente, echipamente de construcţii şi mijloacele de transport necesare pentru efectuarea lucrărilor la expoziţie;

IV) materialul publicitar şi pentru demonstraţii destinat a fi în mod special utilizat cu titlu publicitar pentru mărfurile străine expuse, cum ar fi înregistrările audio şi video, filmele şi dispozitivele ca şi aparatura necesară utilizării lor;

c) echipamentul, inclusiv instalaţiile de tradus, aparatele de înregistrare audio şi video, filmele cu caracter educativ, ştiinţific sau cultural, destinate a fi utilizate în scopurile expoziţiei.

**Articolul 3**

Facilităţile menţionate la art. 2 din prezenta Anexă se acordă în cazul în care:

a) bunurile pot fi identificate la reexport;

b) Comisarul General al secţiunii al ţării participante, fără a fi impus să plătească depozitul, garantează plata drepturilor de import pentru mărfurile care nu vor fi reexportate în termenul prevăzut, după închiderea expoziţiei; la cererea expozanţilor pot fi acceptate alte garanţii prevăzute de legile ţării primitoare (ex. carnetul A.T.A., intrate în vigoare prin Convenţia Consiliului de Cooperare Vamală din 6 decembrie 1961);

c) autorităţile vamale ale statului cu import temporar urmează să accepte condiţiile prevăzute în prezenta Anexă.

**Articolul 4**

În perioada în care asupra mărfurilor se răsfrîng facilităţi, prevăzute în prezenta Anexă, şi cu excepţia cazurilor cînd aceasta este permis de legile sau reglementările din ţara importului temporar, mărfurile admise pentru admitere temporară, nu pot fi împrumutate, închiriate sau utilizate în schimbul unei plăţi, precum şi exportate de pe teritoriul expoziţiei. Acestea trebuie să fie imediat reexportate, nu mai tîrziu de trei luni de la închiderea expoziţiei. Autorităţile vamale pot, din motive vădite, prelungi acest termen în limitele prevăzute de legile şi reglementările din ţara importului temporar.

**Articolul 5**

a) Necătînd la condiţiile de reexport prevăzute în art. 4, reexportul de mărfuri uşor alterabile, deteriorate sau la un preţ mic nu este necesar, cu condiţia că mărfurile, în conformitate cu decizia autorităţilor vamale, sunt:

- supuse drepturilor de import, plătite în numerar; sau

- transmise, în mod gratis, ţării importului temporar;

- distruse sub control oficial, fără cheltuieli din partea ţării importului temporar. În plus, cerinţele de reexport nu se aplică asupra mărfurilor care au fost distruse la solicitarea Comisarului General al secţiunii, sub supraveghere oficială şi fără cheltuieli din partea ţării importului temporar.

b) mărfurile permise pentru admiterea temporară pot fi folosite în alt mod decît reexport, şi, în special, pentru uz intern, cu clauza îndeplinirii condiţiilor şi formalităţilor, care vor fi aplicabile în conformitate cu legile şi reglementările ţării importului temporar, în cazul în care mărfurile au fost importate.

**Articolul 6**

Asupra mărfurilor obţinute pe parcursul expoziţiei, importate temporar pentru a fi expuse sau a face obiectul unei demonstraţii la o expoziţie, se răsfrîng prevederile art. 4 şi 5 din prezenta Anexă în acelaşi mod ca şi în cazul în care ar fi fost acordat importul temporar în conformitate cu art. 7.

**Articolul 7**

Nu se percep drepturi de import, nu se aplică restricţii şi prohibiţii la import, şi la admiterea temporară, nu este necesar reexportul în următoarele cazuri, în condiţiile în care organele vamale să considere rezonabile valoarea globală şi cantitatea de mărfuri, avînd în vedere natura expoziţiei, numărul de vizitatori şi importanţa participării expozantului la expoziţie:

a) mici mostre (altele decît băuturile alcoolice, produsele din tutun şi combustibilile), pentru mărfurile străine expuse, inclusiv mostre de produse alimentare şi băuturile importate ca atare sau obţinute în cadrul expoziţiilor pe baza mărfurilor importate în vrac, cu condiţia:

I) ca acestea să fie produse străine furnizate gratuit, care servesc numai distribuirii gratuite pentru public în cadrul expoziţiei, spre a fi utilizate sau consumate de către persoanele cărora le vor fi distribuite;

II) ca aceste produse să fie identificabile ca mostre cu caracter publicitar şi care nu au decît o valoare unitară mică;

III) ca ele să nu aibă ca scop comercializarea şi, dacă este cazul, să fie ambalate în cantităţi net mai mici decît cele conţinute în cel mai mic ambalaj vîndut cu amănuntul;

IV) ca mostre de produse alimentare şi băuturi care nu sînt distribuite în ambalaje conform pct.III) să fie consumate în cadrul expoziţiei;

b) mărfuri importate care sînt utilizate sau consumate de către juriul expoziţiei la evaluarea exponatelor, în cazul în care Comisarul General al Secţiunii va indica natura şi cantitatea produselor utilizate în timpul acestei evaluări;

c) mărfuri importate numai pentru demonstraţii sau demonstraţii de maşini şi aparate străine, prezentate la expoziţie, şi care sînt consumate sau distruse în timpul acestor demonstraţii;

d) pliante, cataloage, prospecte, liste cu preţuri curente, afişe publicitare, calendare ilustrate sau neilustrate, şi fotografii neînrămate, destinate în special utilizării în scop publicitar pentru mărfurile străine prezentate la expoziţie, cu condiţia că acestea să fie produse străine furnizate gratuit şi destinate numai distribuirii gratuite la locul expoziţiei.

**Articolul 8**

Drepturi de import nu se vor percepe, precum şi interdicţiile de import şi restricţiile vor fi anulate, iar în cazul în care a fost acordată admiterea temporară, nu este necesară reexportarea, pentru următoarele produse:

a) produsele care sunt importate şi care sunt utilizate în construcţia, întemeierea, decorarea, animarea, sau aprovizionare standurilor expozanţilor străini la expoziţie, precum ar fi vopsele, lacuri, tapete, alcool rectificat, focuri de artificii, seminţe, plante, etc., care sunt distruse în procesul de utilizare;

b) cataloage oficiale, pliante, afişe şi alte materiale imprimate, ilustrate sau nu, care sunt publicate de către ţările participante la expoziţie;

c) planuri, desene, imagini, înregistrări, formulare şi alte documente care sunt importate pentru a fi utilizate în cadrul expoziţiei.

**Articolul 9**

a) Atît la intrare cît şi la ieşire, se efectuează examinarea şi vămuirea mărfurilor care urmează să fie expuse sau folosite sau care au fost expuse sau utilizate la o expoziţie, ori de cîte ori este posibil şi oportun, la locul acestei expoziţii.

b) Fiecare parte contractantă se va strădui, ori de cîte ori consideră necesar, luînd în considerare importanţa expoziţiei, pentru a deschide pentru o perioadă rezonabilă un oficiu vamal pe amplasamentul expoziţiei care se află pe teritoriul ţării sale.

c) Reexportul de mărfuri care au fost importate temporar poate avea loc într-una sau mai multe tranşe şi prin orice oficiul vamal, care este deschis în acest scop, chiar dacă acesta este diferit de oficiu de import, cu excepţia cazului în care importatorul s-a angajat să reexporte bunuri prin oficiul de import, în scopul de a beneficia de o procedură simplificată.

**Articolul 10**

Reglementările sus menţionate nu trebuie să împiedice aplicarea de:

a) mai multe facilităţi pe care Părţile Contractante le acordă sau poate acorda în baza unui Acord unilateral, sau în temeiul unor Acorduri bilaterale sau multilaterale,

b) reglementări, fie ele naţionale sau prevăzute prin Acord, referitor la organizarea expoziţiei, care nu ţin de domeniul vamal,

c) interdicţii şi restricţii prevăzute în legile şi reglementările naţionale şi ce ţin de moralitatea sau comportamentul public, siguranţa publică, igiena sau sănătatea publică, sau de chestii veterinare sau fitopatologice, sau de protecţia patentelor, mărci comerciale, drepturi de autor şi copyright.

**Articolul 11**

În sensul prezentei Anexe, teritoriile ţărilor contractante, care formează o uniune vamală sau economică, pot fi considerate ca un singur teritoriu.

**RECOMANDARE**

Luînd în consideraţie natura expoziţiei, numărul vizitatorilor şi amploarea de participare a expozanţilor, Adunarea Generală recomandă ca taxele de import să nu fie percepute, şi restricţiile de import să nu fie aplicate şi, în cazul admiterii temporare să nu fie impus reexportului, toate acestea cu condiţia că valoarea totală şi cantitatea mărfurilor este rezonabilă, în opinia autorităţilor vamale ale ţării importatoare, pentru mărfurile importate de Comisarul General al secţiunii pentru următoarele scopuri:

- Utilitatea personală;

- recepţii oficiale;

- oferirea oaspeţilor de onoare din ţara sa, ţării gazdă sau o ţară terţă.